

SPEAKING CHINESE

100 *Daily Expressions*

实用汉语习语一百例

郭玉玲 王环宇



新世界出版社

NEW WORLD PRESS

**Speaking Chinese:
100 Daily Expressions**

实用汉语习语一百例

著者：郭玉玲 王环宇

翻译：锡勇勤

New World Press

新世界出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

实用汉语习语一百例 / 郭玉玲, 王环宇著; 锡勇勤译.
—北京: 新世界出版社, 2003. 5
ISBN 7-80187-034-4

I. 实... II. ①郭... ②王... ③锡... III. 汉语
—社会习惯语—对外汉语教学—教学参考资料
IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 029462 号

实用汉语习语一百例

策 划: 姜汉忠
著 者: 郭玉玲 王环宇
翻 译: 锡勇勤
责任编辑: 张民捷
封面设计: 严欣强
责任印制: 黄厚清
出版发行: 新世界出版社
社 址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)
总编室电话: (010) 68995424 (010) 68326679 (传真)
发行部电话: (010) 68995968 (010) 68998733 (传真)
中文网址: www.nwp.com.cn
英文网址: www.newworld-press.com
电子信箱: nwpcn@public.bta.net.cn
版权部电子信箱: rights@nwp.com.cn
版权部电话: +86 (10) 68996306
印 刷: 北京振华印刷厂
经 销: 新华书店 外文书店
开 本: 850 × 1168 1/32
字 数: 150 千字
印 张: 8.25
印 数: 1-4000 册
版 次: 2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月北京第 1 次印刷
书 号: ISBN 7-80187-034-4/H · 010
定 价: 20.00 元

新世界版图书, 版权所有, 侵权必究。
新世界版图书, 印装错误可随时退换。

前言

现代汉语口语中有这样一类词语，很难说出它们属于哪类词，比如“这样一来”、“这不”、“……不说”、“说是”、“看你”、“话又说回来”、“我说”、“我说什么来着”、“说起……来”、“什么……不……的”等等。

这些词语常常出现在我们的日常口语中，可能是因为太习以为常了，以至于忽略了它们的存在。但是，外国人在学习汉语口语时却常把它们提出来，问是什么意思、如何使用等。因为手头的词典对这类词语或者没有进行详细解释，或者根本没有作为词条收入，也因为我们习焉不察，所以有时看似简单的词语却不能一下子讲明白，说清楚。在口语教学中，我们积累了一百多个这样的词语，编写成书，就是这本《实用汉语习语一百例》，目的是满足学习汉语的外国读者在这方面的需要。

《实用汉语习语一百例》中的每个词语都以例句的形式出现，解释部分有英文译文，还配有带拼音的例句和对话作为例释。例句和对话都力求简单明了，真正起到例释的作用。我们希望这本书对提高读者的汉语水平有所帮助。限于我们的水平，书中肯定有不

少缺点和疏漏，恳请读者批评、指正。

在编写过程中，我们得到了许多同行、留学生以及新世界出版社的支持和鼓励，我们还参考了有关的词典和资料，在此一并表示衷心的感谢！

编者

2003年2月

PREFACE

There is a group of expressions in modern spoken Chinese, which are difficult to categorize, such as “zhè yàng yì lái”, “zhè bu,” “……bù shuō,” “shuō shì,” “kàn nǐ,” “huà yòu shuō huí lái,” “wǒ shuō,” “wǒ shuō shén me lái zhe,” “shuō qǐ……lái” and “shén me ……bu……de,” etc.

These expressions are used in our daily colloquial language so often and we are so accustomed to them that we are almost unconscious of them. Foreigners, however, usually notice them when they study spoken Chinese and ask about their meaning and usage, etc. There is no detailed explanation of these expressions or they have not been included in the dictionaries published so far, and we are too accustomed to these expressions to study them. Therefore, sometimes we cannot clearly explain these expressions immediately, although they look simple enough. In the course of teaching spoken Chinese, we have accumulated more than a hundred of these expressions, and have compiled this book “100 Daily Expressions” to meet the needs of foreign students of Chinese in this aspect.

In “100 Daily Expressions,” every entry is intro-

duced with an illustrative sentence, explanations and sample sentences or dialogues, with *pinyin* transliteration and English translation. We hope this book will be helpful for the readers to improve their Chinese. Any criticism or suggestion for improvement of the book from readers is welcome.

In the course of compilation, we have received a great deal of support and encouragement from many colleagues, foreign students and New World Press; and we have referred to many relevant dictionaries and materials. We would like to extend our sincere gratitude to all of them!

Writers

February 2003

目录

目录

▶ ㊸

- ▶ 按说 (1)

▶ ㊹

- ▶ 本来嘛 (4)
- ▶ 别说……，就是…… (6)
- ▶ 别提了 (8)
- ▶ 别提多……了 (10)
- ▶ 别忘了 (11)
- ▶ 别想 (13)
- ▶ 不敢当 (15)
- ▶ 不管（某人）怎么说 (17)
- ▶ 不管怎么说 (18)
- ▶ 不就行了 (20)
- ▶ 不瞒你说 (22)
- ▶ 不是个事儿 (24)

目录

目录

- ▶ 不是玩儿的 (26)
- ▶ 不说 (27)
- ▶ 不信 (29)
- ▶ 不要紧 (31)

▶ ㊸

- ▶ 才……呢 (33)
- ▶ 才怪呢 (34)

▶ ㊹

- ▶ 但愿如此 (37)
- ▶ 当然了 (38)
- ▶ 倒不是 (40)
- ▶ 到时候再说 (42)
- ▶ 得了 (44)
- ▶ 都什么时候了 (46)

目录

目录

- ▶ 都是（某人、某事） (47)
- ▶ 对了 (49)
- ▶ 对（某人）来说 (51)
- ▶ 多少有些 (53)

▶ (F)

- ▶ 放……点儿 (55)

▶ (G)

- ▶ 干吗 (57)
- ▶ 告诉你 (58)
- ▶ 恭敬不如从命 (60)
- ▶ 管他呢 (62)
- ▶ ……归…… (64)
- ▶ 过奖了 (66)

目录

目录

▶ ㊦

- ▶ 还……呢 (68)
- ▶ 还别说 (69)
- ▶ 还好说 (71)
- ▶ 还说呢 (73)
- ▶ 还早着呢 (75)
- ▶ 好家伙 (76)
- ▶ 好说话儿 (78)
- ▶ 好哇 (79)
- ▶ 话不能这样说 (81)
- ▶ 话是这么说 (83)
- ▶ 话又说回来 (85)

▶ ㊧

- ▶ 见不得人 (87)
- ▶ 叫什么 (89)

目录

目录

- ▶ 叫我说 (90)
- ▶就.....吧, 还.....什么 (92)
- ▶ 就那么回事 (93)
- ▶ 就是了 (95)
- ▶ 就这样吧 (96)

▶ (K)

- ▶ 看把 (A) (B) 的 (99)
- ▶ 看你 (101)
- ▶ 看你的了 (102)
- ▶ 看你说的 (104)
- ▶ 看在.....的面子上 (106)
- ▶ 可不是吗 (107)
- ▶ 可倒好 (109)
- ▶ 亏你 (111)

目录

目录

▶ (L)

- ▶ 来这手儿 (113)
- ▶ 老实说 (115)

▶ (M)

- ▶ 没错儿 (117)
- ▶ 没你的事儿 (119)
- ▶ 没少 (120)
- ▶ 没事儿 (122)
- ▶ 美的你 (123)

▶ (N)

- ▶ 拿不出手 (126)
- ▶ 拿得起，放得下 (128)
- ▶ 拿……开心 (130)

目录

目录

- ▶ 拿……没办法 (131)
- ▶ 哪儿的话 (133)
- ▶ 弄不好 (135)

▶ (P)

- ▶ 便宜（某人）了 (137)
- ▶ 破费 (138)

▶ (Q)

- ▶ 气不打一处来 (140)
- ▶ 气不过 (142)
- ▶ 请便 (143)
- ▶ 去你的 (145)

目录

目录

▶ (R)

- ▶ 让我说什么好 (147)
- ▶ 人不可貌相 (149)
- ▶ 饶了我吧 (151)

▶ (S)

- ▶ 上心 (153)
- ▶ 少不了 (154)
- ▶ 少说 (156)
- ▶ 少说两句 (158)
- ▶ 什么 A 不 A 的 (160)
- ▶ A 什么呀 (162)
- ▶ 实话告诉你 (163)
- ▶ 说不定 (165)
- ▶ 说不上话 (167)
- ▶ 说的也是 (169)

目录

目录

- ▶ 说开 (170)
- ▶ 说来 (172)
- ▶ 说来惭愧 (174)
- ▶ 说来话长 (175)
- ▶ 说哪儿去了 (178)
- ▶ 说起来 (179)
- ▶ 说是 (181)
- ▶ 说心里话 (183)
- ▶ 说真的 (184)
- ▶ 送上门 (186)
- ▶算了 (188)
- ▶ 算了, (189)

▶ (T)

- ▶ 天知道 (192)
- ▶ 听(某人)的口气 (193)

目录

目录

▶ (W)

- ▶ 我叫你…… (196)
- ▶ 我说…… (197)
- ▶ 我说……呢…… (199)
- ▶ 我说什么来着…… (200)

▶ (X)

- ▶ 想不开…… (203)
- ▶ 想哪儿去了…… (205)
- ▶ 想得倒好…… (206)

▶ (Y)

- ▶ 要不怎么说…… (209)
- ▶ 也是…… (211)
- ▶ 一般来说…… (212)
- ▶ 一眼…… (214)